- Prière de respecter les instructions fournies dans le mode d'emploi du niveau
- Lire ces instructions avant d'utiliser l'instrument
- Faire exécuter les réparations éventuelles uniquement par un spécialiste autorisé
- Ne pas enlever les indications d'avertissement et de sécurité portées sur le niveau
- Eviter que l'instrument ne soit touché ou manipulé par des enfants
- Ne pas utiliser le niveau dans un milieu à risque d'explosions.
- Ne jamais utiliser l'instrument s'il semble présenter une anomalie ou ne pas devoir fonctionner normalement.
- Le microphone ne doit pas entrer en contact avec l'humidité ; éviter de le soumettre à de trop fortes secousses.

Symboles de sécurité

Indique l'obligation pour l'opérateur de respecter les présentes instructions de service.
Cet instrument est protégé par une double couche isolante.

Cet instrument est contrôlé CE et satisfait aux prescriptions requises

GARANTIE

- Die Garantiezeit beträgt ein (1) Jahr, beginnend mit dem Verkaufsdatum.
- Die Garantie erstreckt sich nur auf Mängel wie Material oder Herstellungsfehler, sowie die Nichterfüllung zugesicherter Eigenschaften.
- Ein Garantieanspruch besteht nur bei bestimungsgemässer Verwendung.
- Mechanischer Verschleiss und äusserliche Zerstörung durch Gewaltanwendung und Sturz unterliegen nicht der Garantie. Ebenso gilt das Auslaufen der Batterie nicht als Garantiefall.
- Der Hersteller behält sich vor, im Garantiefall die schadhaften Teile instand zusetzen bzw. das Gerät gegen ein gleiches oder ähnliches (mit gleichen technischen Daten) auszutauschen.

EXCLUSION DE LA RESPONSABILITE

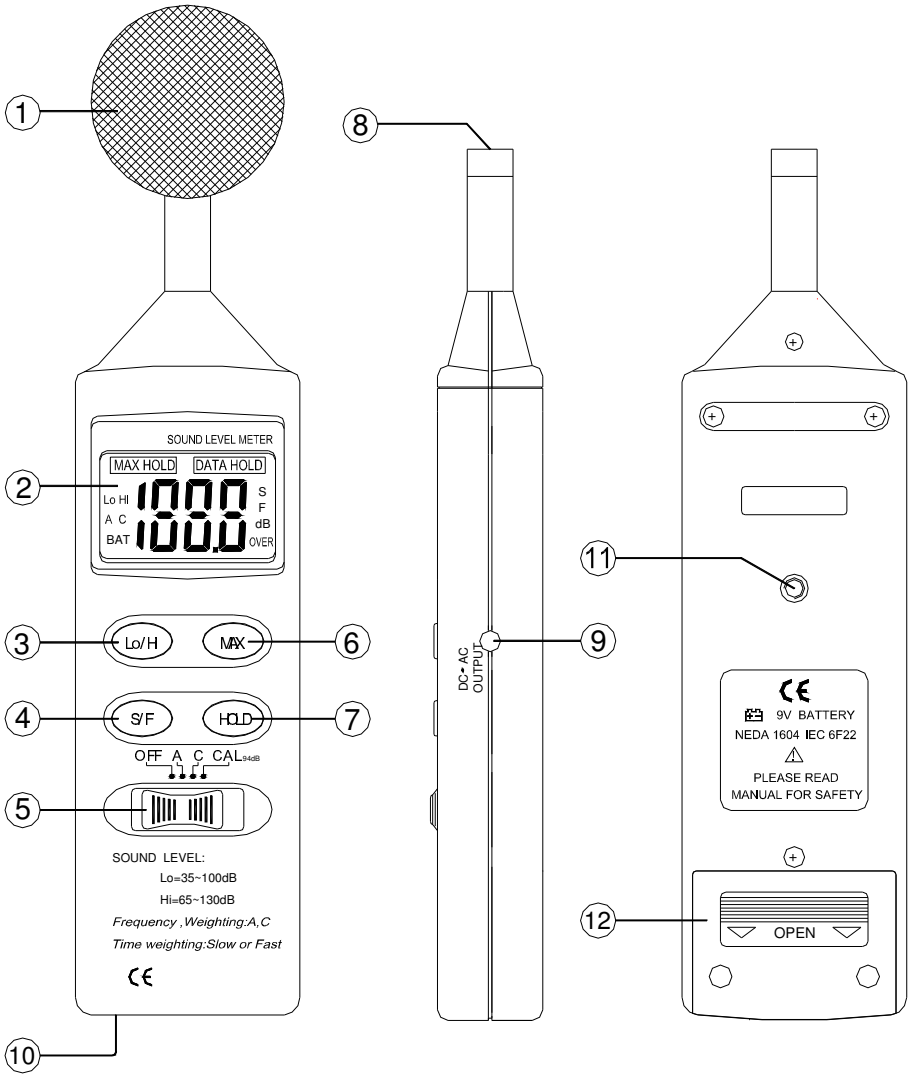
- L'utilisateur de ce produit est tenu de respecter ponctuellement les instructions du mode d'emploi. Tous les instruments ont été très soigneusement vérifiés avant leur livraison. Toutefois, l'utilisateur devra s'assurer de la précision de ce niveau avant chaque emploi
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité dans le cas d'une utilisation incorrecte ou volontairement anormale ainsi que pour les dommages consécutifs en découlant, tout comme pour les bénéfi ces non réalisés
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages consécutifs et les bénéfi ces non réalisés par suite de catastrophes naturelles, comme p.ex. tremblement de terre, tempête, raz de marée etc. ainsi que d'incendie, accident, intervention malintentionnée d'une tierce personne, ou encore dus à une utilisation hors du domaine d'application normal de l'instrument.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfi ces non réalisés par suite de modifi cation ou perte de données, interruption du travail de l'entreprise etc., à savoir les dommages qui découlent du produit lui-même ou de la non-utilisation du produit.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfi ces non réalisés par suite d'une manoeuvre non-conforme aux instructions.
- Le fabricant et son représentant déclinent toute responsabilité pour les dommages et les bénéfi ces non réalisés qui découlent d'une utilisation inadéquate ou en liaison avec des produits d'autres fabricants.

mess-&laser-technic

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi

ST8850 / Nr. 6432

Sound Level Meter



- Un individu ou un objet ne doit pas se trouver entre l'instrument de mesure et la source sonore, pour éviter de fausser les ondes sonores par des réflexions parasites et obtenir ainsi un résultat de mesure exact.
- Faire calibrer l'instrument de mesure s'il est resté longtemps inutilisé.

Mise en service

- Enlever le couvercle du compartiment de pile sur la face arrière et y mettre la pile de 9V jointe à la livraison.
- Si la puissance de la pile est fortement réduite, le symbole **BAT** est affiché à l'écran ; remplacer alors la pile.

Exécution des mesures

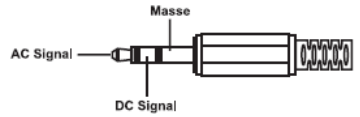
- Mettre en marche le phonomètre avec l'interrupteur coulissant (5), puis choisir le filtre (A/C); sélectionner le filtre A pour une mesure générale de niveau sonore (protection acoustique etc.), ou le filtre C pour une mesure à basse fréquence.
- Choisir le temps de saisie souhaité avec la touche „F/S" (4). sélectionner **F**ast lorsque la source sonore émet des bruits brefs et rapides; ou **S**low lorsqu'elle émet des bruits lents et continus.
- Choisir la plage de mesure souhaitée avec la touche (3). **Lo**w = 35 – 100dB, **Hi**gh = 65 – 130 dB. le symbole **OVER** est affiché à l'écran pour dépassement vers le bas ou le haut de la plage choisie ; il faut utiliser la touche **Hi**/**Lo** pour commuter dans l'autre plage de mesure.
- Aligner manuellement l'instrument de mesure vers la source sonore ou le fixer sur un trépied; le niveau sonore est affiché.
- La fonction **MAX** (6) sert à déterminer la valeur maximale pendant la mesure de niveau sonore; en mesure continue, l'instrument affiche la valeur maximale momentanée; presser la touche **MAX** pour activer cette fonction ; presser à nouveau la touche **MAX** (6) pour revenir au mode de mesure
- En pressant pendant 2 secondes la touche HOLD (7), la valeur maximale reste figée à l'écran ; retour au mode de mesure en pressant à nouveau la touche **HOLD** (7).
- Sortie externe: Sortie CA-CC pour des instruments de mesure et d'affichage externes

  Sorties: fiche de stéréoécouteurs au-dessus de 3.5mm

  Sortie D/C: log. Signal 10 mV/dB
  Impedanz: ≤ 100 Ohm

  Sortie A/C: env. 0,65 Vrms dépendant du réglage de la plage
  Impedanz: ca. 600 Ohm

Kontaktbelegung:



ENTRETIEN ET MAINTENANCE

- Ne pas remiser ou utiliser l'instrument dans un milieu à température élevée et à forte humidité de l'air.
- En cas de remisage de l'instrument pour une longue durée, enlever la pile et la conserver dans un lieu à faible humidité de l'air.
- Nettoyer le boîtier de temps à autres avec un chiffon sec, sans emploi d'abrasif et de solvant.

INDICATIONS DE SECURITE

Il faut respecter toutes les prescriptions de sécurité suivantes pour garantir la sécurité de toute personne devant travailler avec le phonemètre numérique:

ELEMENTS DE MANOEUVRE

1. Paravent
2. Display
3. Commutateur de plage de mesure Hi/Lo
4. Touche de sélection de temps F/S
5. ON/OFF / Interrupteur coulissant d'évaluation A/C
6. Fonction MAX
7. Fonction HOLD
8. Microphone
9. Sortie externe
10. Potentiomètre d'ajustement (pas d'information supplémentaire dans les présentes instructions de service)
11. Douille filetée ¼"
12. Logement de piles

VOLUME DE LIVRAISON

Phonemètre numérique ST8850, pile, étui, mode d'emploi

DONNÉES TECHNIQUES

Standards satisfaits:	EN 60 651, classe de précision 2
Fréquence peser:	31,5 Hz - 8 kHz
Plage de mesure:	35 – 130 dB
Filtres d'évaluation:	A et C
Microphone:	Microphone électrique
Calibrage:	calibrage automat. 1 kHz (onde sinusoïdale)
Display:	LCD
Display digitale:	4 chiffres, résolution 0,1 dB, affichage 2 / s
Saisie de temps:	FAST (125 mS) SLOW (1 sec.)
Plages de mesure:	Lo: 35 – 100 dB Hi: 65 – 130 dB
Précision:	+/- 1,5 dB (sous conditions référentielles)
Plage dynamique:	65 dB
Fonction d'alarme:	Affichage „OVER" pour dépassement vers le bas ou le haut de la plage de mesure
Affichage de valeur maximale:	Affichage de la valeur maximale ; abaissement de cette valeur de 1dB/3 minutes
Sorties :	AC: 0,65 Vrms à pleine déviation Impédance de sortie: ca. 600 Ohm DC: 10 mV / dB Impédance de sortie: ca. 100 Ohm
Alimentation en courant:	1 x 9 V pile (006P ou NB1604)
Durée de vie pile:	Env. 50 h (pile alcaline)
Temp. de travail:	Température 0 – 40 ° C 10 – 90 % humidité relative de l'air max jusqu'à 2000m au-dessus niveau de la mer
Temp. de dépôt:	Température - 10 bis + 60° C 10 – 75 % humidité relative de l'air
Dimension / Poids	245 x 64 x 31 mm /255 g (incl. pile)

MANOEUVRE

Préparation des mesures

- Les bruits du vent peuvent fausser les valeurs de mesure ; si la vitesse du vent est supérieure à 10 m/sec. utiliser le paravent joint à la livraison.

BEDIENELEMENTE

1. Windschutz
2. Display
3. Messbereichsumschalter Hi/Lo
4. Zeitauswahltaste F/S
5. EIN/AUS / Bewertung-A/C-Schiebeschalter
6. MAX-Funktion
7. HOLD-Funktion
8. Mikrophon
9. Externer Ausgang
10. Justagepotentiometer (in dieser Anleitung nicht weiter erläutert)
11. Gewindebuchse ¼"
12. Batteriefachdeckel

LIEFERUMFANG

Schallpegelmessgerät ST8750, Batterie, Etui, Bedienungsanleitung

TECHNISCHE DATEN

Erfüllte Standards:	EN 60 651, Genauigkeitsklasse 2
Frequenzbereich:	31,5 Hz - 8 kHz
Messbereich:	35 – 130 dB
Bewertungsfilter:	A und C
Mikrofon:	Elektretmikrofon
Kalibrierung:	Autom. Kalibrierung; 1 kHz (Sinuswelle)
Display:	LCD
Digitales Display:	4-stellig,Auflösung 0,1 dB, Anzeige 2 / s
Zeiterfassung:	FAST (125 mS) SLOW (1 sec.)
Messbereiche:	Lo: 35 – 100 dB Hi: 65 – 130 dB
Genauigkeit:	+/- 1,5 dB (unter Referenzbedingungen)
Dynamikbereich:	65 dB
Alarmfunktion:	Anzeige „OVER" bei Unter- oder Überschreitung des Messbereichs
Maximalwertanzeige:	Anzeige des max. Messwertes; Absinken des Messwertes um 1 dB / 3 Minuten
Ausgänge:	AC: 0,65 Vrms bei Vollausschlag Ausgangsimpedanz: ca. 600 Ohm DC: 10 mV / dB Ausgangsimpedanz: ca. 100 Ohm
Stromversorgung:	1 x 9 V Batterie (006P oder NB1604)
Lebensdauer Batterie:	Ca. 50 h (Alkaline-Batterie)
Arbeitsbedingungen:	Temperatur 0 – 40 ° C 10 – 90 % rel. Luftfeuchtigkeit Bis max 2000 müM
Lagerbedingungen:	Temperatur - 10 bis + 60° C 10 – 75 % rel. Luftfeuchtigkeit
Masse: / Gewicht	245 x 64 x 31 mm / 255 g (inkl. Batterie)

BEDIENUNG

Vorbereitung der Messung

- Windgeräusche können den Messwert verfälschen. Verwenden Sie daher bei Windgeschwindigkeiten von mehr als 10 m / sec. den beiliegenden Windschutz.

- Damit Sie ein exaktes Messergebnis erhalten und die Schallwellen nicht durch Reflexionen verfälscht werden, dürfen sich keine Personen oder Gegenstände zwischen Messgerät und Schallquelle befinden.
- Lassen Sie das Messgerät kalibrieren, wenn es lange nicht benutzt wurde.

Inbetriebnahme

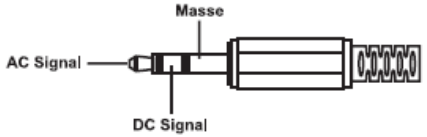
- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel auf der Rückseite und setzen Sie die mitgelieferte 9 V Batterie ein.
- Wenn die Batterieleistung nachlässt, erscheint im Display die Anzeige **BAT**. Tauschen Sie die Batterie aus.

Messung durchführen

- Schalten Sie das Schallpegelmessgerät mit dem Schiebeschalter (5) ein. Und wählen Sie den Filter (A/C) aus. Für die allgemeine Schallpegelmessung (Schallschutz ect.) wählen Sie den A-Filter, für die Messung im Niederfrequenzbereich wählen Sie den C-Filter.
- Wählen Sie die gewünschte Erfassungszeit mit der Taste „F/S“ (4).Wenn die Schallquelle aus kurzen schnellen Geräuschen besteht, wählen Sie **F**ast. Wenn es sich um ein langsames andauerndes Geräusch handelt, wählen Sie **S**low.
- Wählen Sie den gewünschten Messbereich mit der Taste (3). **Lo**w = 35 – 100dB, **Hi**gh = 65 – 130 dB. Bei Über- oder Unterschreitung einer dieser Bereiche erscheint **OVER** im Display. Das Umschalten in den jeweils anderen Messbereich mit der **Hi**/**Lo**-Taste ist erforderlich.
- Richten Sie das Messgerät mit der Hand auf die Schallquelle, oder befestigen Sie es auf einem Stativ; der Geräuschpegel wird angezeigt.
- Die **MAX**-Funktion (6) dient der Ermittlung des Höchstwertes bei der Schallpegelmessung. Bei kontinuierlicher Messung wird jeweils der Maximalwert im Display angezeigt. Aktivierung dieser Funktion durch Drücken der **MAX**-Taste; Rückkehr in den Messmodus durch erneutes Drucken der **MAX**-Taste (6).
- Wenn Sie die Taste HOLD (7) drücken wird der angegebene Messwert im Display festgehalten. Rückkehr in den Messmodus durch erneutes Drücken der **HOLD**-Taste (7).
- Externer Ausgang: A/C-D/C-Ausgang für externe Mess- und Anzeigegeräte

Ausgänge:	über 3,5 mm Stereokopfhörerstecker
D/C-Ausgang:	log. Signal 10 mV/dB Impedanz: ≤ 100 Ohm
A/C-Ausgang:	ca. 0,65 Vrms abhängig von der Bereichseinstellung Impedanz: ca. 600 Ohm

Kontaktbelegung:



PFLEGE UND WARTUNG

- Lagern und benutzen Sie das Gerät nicht bei hohen Temperaturen und hoher Luftfeuchtigkeit.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie, und lagern Sie es bei niedriger Luftfeuchtigkeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse von Zeit zu Zeit mit einem trockenen Tuch. Benutzen Sie keine Scheuer- und Lösungsmittel.

SICHERHEITSHINWEISE

Die folgenden Sicherheitsbestimmungen müssen berücksichtigt werden um die Sicherheit aller Personen bei der Arbeit mit dem Multisensor zu gewährleisten:

- Bitte richten Sie sich nach den Anweisungen der Bedienungsanleitung
- Anleitung vor Benutzung des Gerätes lesen
- Reparaturen nur vom autorisierten Fachhändler durchführen lassen
- Keine Warn- oder Sicherheitshinweise entfernen
- Gerät nicht in Kinderhände gelangen lassen
- Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben
- Verwenden Sie das Instrument nie wenn es defekt aussieht oder sie glauben, es könnte nicht einwandfrei funktionieren.
- Das Mikrophon darf nicht mit Feuchtigkeit in Berührung kommen. Vermeiden Sie starke Erschütterungen.

Sicherheitssymbole

Zeigt an wenn der Anwender zwingend diese Bedienungsanleitung beachten muss.
Dieses Gerät ist durch eine doppelte Isolierung geschützt.

CE Dieses Gerät ist CE-geprüft und erfüllt die erforderlichen Richtlinien

GARANTIE

- Die Garantiezeit beträgt ein (1) Jahr, beginnend mit dem Verkaufsdatum.
- Die Garantie erstreckt sich nur auf Mängel wie Material oder Herstellungsfehler, sowie die Nichterfüllung zugesicherter Eigenschaften.
- Ein Garantieanspruch besteht nur bei bestimungsgemässer Verwendung.
- Mechanischer Verschleiss und äusserliche Zerstörung durch Gewaltanwendung und Sturz unterliegen nicht der Garantie. Ebenso gilt das Auslaufen der Batterie nicht als Garantiefall.
- Der Hersteller behält sich vor, im Garantiefall die schadhaften Teile instand zusetzen bzw. das Gerät gegen ein gleiches oder ähnliches (mit gleichen technischen Daten) auszutauschen.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS

- Der Benutzer dieses Produktes ist angehalten, sich exakt an die Anweisungen der Bedienungsanleitung zu halten. Alle Geräte sind vor der Auslieferung genauestens überprüft worden. Der Anwender sollte sich trotzdem vor jeder Anwendung von der Genauigkeit des Gerätes überzeugen.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für fehlerhafte oder absichtlich falsche Verwendung sowie daraus eventuell resultierende Folgeschäden und entgangenen Gewinn.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Folgeschäden und entgangenen Gewinn durch Naturkatastrophen wie z.B. Erdbeben, Sturm, Flut, usw. sowie Feuer, Unfall, Eingriffe durch Dritte oder einer Verwendung ausserhalb der üblichen Einsatzbereiche.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch geänderte oder verlorene Daten, Unterbrechung des Geschäftsbetriebes usw., die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn resultierend aus einer nicht anleitungsgemässen Bedienung.
- Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemässe Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.